

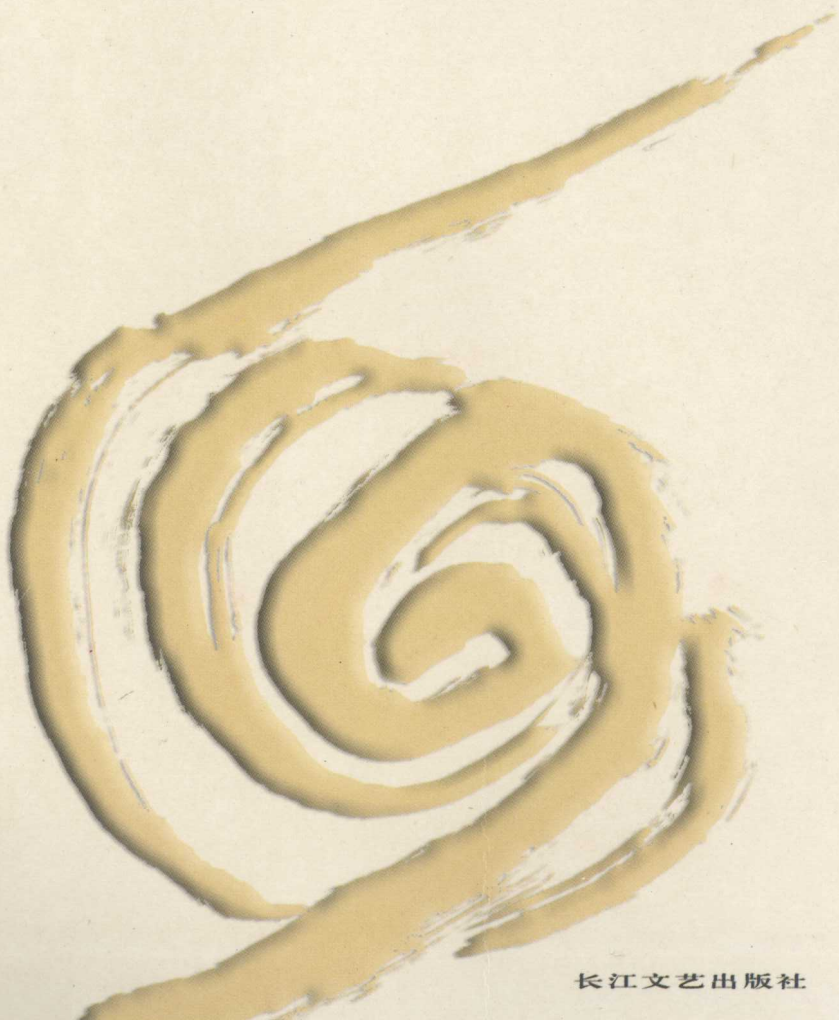
台湾现代诗

TAIWANXIANDAI SHIYUXIFANGXIANDAI ZHUYI

与

西方现代主义

赵小琪 著



长江文艺出版社

台湾现代诗

TAIWANXIANDAI SHIYUXIFANGXIANDAI ZHUYI

与

西方现代主义

赵小琪 著

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

台湾现代诗与西方现代主义/赵小琪 著

武汉:长江文艺出版社,2004.10

ISBN 7-5354-2408-2

I. 台…

II. 赵…

III. ①诗歌-文学研究-台湾-当代 ②现代主义-文学研究-西方国家

IV. I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 118752 号

责任编辑:尹志勇

责任校对:陈 琪

装帧设计:方隆昌

责任印制:吴竹敏

出版:长江文艺出版社(电话:87679307 传真:87679300 邮编:430070)

(武汉市雄楚大街 268 号·湖北出版文化城主楼 B 座 9-11 层)

发行:长江文艺出版社(电话:87679362 87679361)

<http://www.cjlap.com>

E-mail: cjlap2004@hotmail.com

印刷:湖北峰迪印务有限责任公司

开本:880×1230 毫米 1/32 印张:9 插页:2

版次:2004 年 10 月第 1 版 2004 年 10 月第 1 次印刷

字数:190 千字

定价:15.00 元

版权所有,盗版必究(举报电话:87679307 87679310)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题,本社负责调换)



赵小琪，湖南邵阳人，1962年出生，1983年毕业于湖南师范大学中文系，获文学学士学位；1990年毕业于苏州大学中文系，获文学硕士学位；2001年毕业于武汉大学中文系获文学博士学位，同年留校任教至今。现为湖北省比较文学学会秘书长，四川大学比较文学博士后。在《文学评论》、《文艺研究》、《社会科学战线》、《天津社会科学》、《外国文学研究》等国内外刊物发表论文百余篇，并有50余万字的文学作品问世，出版著作多部，独撰和合撰的论文、著作曾多次获国家及省市奖。

目 录

序（一）	陆耀东 1
代序（二）	龙泉明 3
摘要	5
引言	10
绪论 中国和世界文学双重格局中的台湾现代诗	14
第一章 现代诗社与西方现代主义文学	25
第一节 “知性之强调”：现代诗质观的接受与剥离	28
第二节 “诗的纯粹性”：“纯诗”论的接受与剥离	42
第二章 纪弦与西方现代主义文学	67
第一节 纪弦与波德莱尔	67
第二节 纪弦诗歌文化接受的过滤机制	76
第三章 蓝星诗社与西方现代主义文学	93
第一节 西方象征主义文学表情论的接受与化用	95
第二节 西方象征主义文学诗美建构策略的化用	111
第四章 余光中与西方现代主义文学	131
第一节 余光中与艾略特	132
第二节 余光中对象征派时间观的认同与修正	149
第三节 余光中对传统文化和西方现代主义文学的双向改 铸	162
第五章 创世纪诗社与西方现代主义文学	178

第一节 超现实的“组合形式”的认同与变形·····	181
第二节 超现实主义技法的借鉴与修正·····	208
第六章 洛夫与西方现代主义文学·····	227
第一节 超现实主义的认同与泛化·····	228
第二节 超现实主义文学与禅学的视野融合·····	243
结语 接受的循环：从相互对抗走向平等对话·····	257
中外文参考文献·····	271
后记·····	279

序（一）

陆耀东

赵小琪君是我的弟子龙泉明先生指导的博士，这个《序言》本应请龙先生写，不幸龙先生因病于年初逝世，不得不由白发人代黑发人执笔。言之心痛。

赵君论及的台湾现代诗人，有年长于我者，大多属于我的同时代人，半数以上有一面之缘，且蒙惠赠诗集和《创世纪》《台湾诗学》等诗刊。但这不能掩饰我对台湾诗未作系统深入研究的缺失。

正如书名所昭示，专论一个时间段的台湾现代诗与西方现代主义文学。这也是一个很大的课题。西方现代主义文学就是无边的大海，而台湾现代诗作者至少通晓一种或一种以上外语。要梳理他们所受的现代主义文学影响，真是难上加难。影响多种多样，有的留下雪泥鸿爪，有些则未留下明显的外在痕迹，还有视角不同，结论自然相异。说有影响者言之成理；说未受影响者未必不当。但既开始探索，终必有进展，并有究明真相之日。赵君初探之功，当不可泯没。

赵著材料充实，观点有新意而不失稳重，不少分析深入而且较细致，作者艺术感敏锐，在探寻中屡得神髓。这位成长中的学者有一个突出的特点，是勇于决断、善于决断，我觉得，

这是人文学科学者很可宝贵之处。该决断时不决断，是优柔寡断，缺少学者骨气；条件未成熟时遽作决断，是妄断，不会准确；在条件接近成熟时，大胆决断，这需要勇气，需要学者的底气功力和才华。青年人血气方刚，胆子大，初生之犊不怕虎，一般比老人勇于决断。但也有人借“妄断”以猎名，靠“乱断”制造轰动效益，于个人有短期效益，于学术则无补。这是“勇”有余而“善”则无。赵小琪君力臻“勇”“善”兼具，未来未可限量。

赵著的另一特点，是能拨开问题的纷杂表面，直入其深层。这种方法有几个长处：其一是文风简约，不是拖泥带水，使读者陷入重重迷雾中；其二是便于显出新见；其三是给人以厚重之感。我个人是欣赏这种写法的，不知读者意下如何？

代序 (二)

龙泉明

对台湾现代诗与西方现代主义的复杂关系进行系统而又具体的比较分析，不仅在台湾而且在大陆都是做得很少的工作，因而此论文的选题具有开拓性，而且在资料掌握、梳理和阐释上都具有相当的难度，从论文实际情况来看，作者比较成功地达到了预期研究目的，并且在主要研究方向上取得了较大突破。

此文比较方法运用得当。从横向上看，论文非常注意将台湾现代诗置于台湾与西方、台湾与大陆的多重参照系中进行平行比较分析，从而比较准确地把握了台湾现代诗的民族性和地域性特征。从纵向上看，论文较好地发掘了台湾现代诗与西方现代主义文学不同文化历史渊源和不同政治、现实境遇，从而揭示了台湾现代诗的特有的历史特征和精神内涵乃至成因。由于对台湾现代诗有比较深入的了解，因而在比较时角度把握得很准，对两者之间的关联、异同、得失等问题也分析得较透彻中肯。本文不但对台湾三大现代诗社团及主要诗人对西方现代主义文学的选择、接受及化用的过程的考察比较系统深入，而且从总体上对这些诗派接受西方现代主义文学所呈现的规律进行了比较深入的揭示，提出了“接受的循环”、“从相互对抗走

向平等对话”的观点，颇有见地。在比较分析时，注意宏观中有微观，微观中有宏观，注重理论分析与文本分析的有机结合。

总之，本论文体现了作者较好的学识修养和较强的理论分析能力，以及较强的创新意识和独立从事科研的能力。这是一篇优秀的博士论文。

（此序原为龙泉明教授的“指导教师评语”。）

摘 要

本文从比较文学的角度，以台湾现代主义诗歌社团和主要诗人为重点，对台湾现代诗与西方现代主义文学的关系进行整体研究。在比较分析时，既注重宏观把握与微观深入的结合，又注重理论分析与文本分析的有机融合。力求揭示台湾现代主义诗社团及诗人在接受西方现代主义文学时的不同侧重点和接受状况以及台湾现代诗运动的发展规律。

绪论在世界文学和中国文学的双重格局中，考察了台湾现代诗接受西方现代主义文学时的接受背景、接受特点及其接受规律。

台湾新文学寻找和创造现代性的时间，始于20世纪20年代。在20世纪50年代以前，台湾新文学追寻现代性的发展轨迹是基本上叠合在大陆新文学的发展轨迹之中的。至50年代，随着政治、经济和文学环境的变化，台湾文学与大陆文学在追求和创造现代性的发展轨迹上呈现出了非常明显的分离现象，台湾文学不再是以经大陆文学中介化了的西方现实主义文学的知识作为思考的资源，而是侧重于以西方现代主义文学为精神资源的。在1953—1980年的台湾现代诗中，现代性的话语总是染着较为浓烈的个性化色彩，现代性的内涵则在指涉着启蒙现代性的同时，也愈来愈多地指涉着审美现代性。

第一章从理障化和理观化等角度，考察现代诗社对西方现

代主义文学诗质观的接受与剥离；从诗的语言的非音乐化和诗形的图案化的角度，论述现代诗社对西方现代主义文学纯诗论的接受与剥离。

理障化指的是，在这类诗中，不仅诗的外在结构是混乱的，而且诗的内在结构也是混乱的。因而，这类诗中的理念常给人以散乱感和残缺感。理观化指的是，在这类诗中，母题和主题都是西方现代主义文学母题和主题的移植。纪弦等现代诗社诗人对西方现代主义文学诗质理论接受中呈现出的片面性，既与中西诗质理论的生成的背景有关。又与中西思维方式、接受主体的接受动机有关。

从强调诗歌语言的自身特性出发，纪弦等现代诗社诗人重视口语化、散文化语言在诗歌语言中的作用和地位。从强调诗歌视觉美的方位出发，纪弦等现代诗社诗人利用语言的符象性质，按照诗“意义”表达所需要的语符的排列组合，使诗形成与“意义”相符的几何形图案。

第二章从本体存在的无方向性、无主体性和无根性诸方面，论述了纪弦现代诗在人生态度和思维方式诸方面与波德莱尔等西方现代主义者或隐或显的精神联系。从中国传统文化的审美思维、时代的文化审美需求、浪漫主义精神诸方面，论述了纪弦在接受西方现代主义文学时的三种文化过滤机制。如果说个体存在的无方向、无根感、无主体性源自波德莱尔和纪弦的个体体验，那么，与此相对应，这种个体体验既是一种反思，又是一种觉醒，它将纪弦的存在从传统给定的非自我本质中抽拔出来，将自我存在还原为了一个具有自由意志的个体。另一方面中华民族的人文传统，已游动如岚地活在纪弦精神历史的深处，制约着他的选择和接受行为。如果说西方现代主义文学的演变表现为使文学日渐疏离社会的非社会化进程，那

么，纪弦 60 年代及其后的诗则表现为使诗日益与社会接近的趋向。

第三章从情感的普遍化和审美化的角度，论述蓝星诗社诗人对西方象征主义文学表情论的接受与化用；从张力化的语言和语境营造的角度，论述了蓝星诗社诗人对西方象征主义文学的诗点建构策略的化用。

受象征主义文学表情论的影响，蓝星诗社诗人诗中的情感不再只是个人化的，而是个人化与普遍化相结合的。这种个人化与普遍化相结合的情感在蓝星诗社诗人最喜欢采用的“孤寂”母题上表现得尤为充分。诗中的情感也不是以直接表达为目的，而以形式化和审美化为目的。在他们的诗中，情感的审美化，主要表现在对于生命美的寻求和表现上。寻求语言、形式的张力，也成为了蓝星诗社诗人在接受西方象征主义文学时的较为一致的取向和审美选择。在创作中，这种较为一致的取向和审美选择主要是通过三个方面表现出来的，即：语法非规则性中的规则性，语言的非逻辑性中的逻辑性，语境的矛盾性中的和谐性。

第四章从形式技巧的角度，论述了余光中在构建诗的整体象征时对艾略特的理论与创作的借鉴与化用；从中西异质文化视野融合的角度，论述了余光中对中国传统文化与西方现代主义文学的改铸。

余光中借助于对艾略特的暗示、今昔对比法技巧的借鉴与化用，在他的诗中建构了一个具有整体象征意义的“失落的世界”。他的诗中那个不断出现的失“根”的漂泊者，为中国现代主义诗歌的象征性人物画廊增添了全新的“一尊立体的塑像”。1962 年，余光中的创作由偏重对于西方现代主义文学的单向选择朝着对西方现代主义文学和中国传统文化的双向改铸

的方向转型。这种双向改铸，一是以外来文明成果，尤其是西方现代主义文学对本土传统文化进行现代化改铸，这种对传统的现代化改铸主要表现在古事新编和古诗词结构的化用两方面。一是以中国传统的人文精神对西方现代主义文学的改铸，这种改铸主要表现在余光中对传统的人生观和社会观的自觉认同上。

第五章从性本能、死亡、梦幻的角度切入，具体论述了创世纪诗社对西方超现实主义文学的“组合形式”的认同与变形；从事物偶然性相接法和幻觉记录的角度，具体论述了创世纪诗社对超现实主义文学技法的借鉴与修正。

受超现实主义文学影响，创世纪诗社诗人对超现实的“组合形式”，即潜意识与梦的世界进行了开掘，这种对潜意识与梦的世界的开掘的深度和广度，都是空前的。他们对超现实主义技法，即事物偶然相接法与幻觉记录法的借鉴与化用，使得他们诗中的想象力较之此前的现代诗社、蓝星诗社诗人诗中的想象力更为活跃，作品中的意象也较之现代诗社和蓝星诗社诗人诗中的意象更为丰富多彩、新颖别致。

第六章从生命的自然性和生命的再生性角度，具体论述了洛夫对超现实主义文学的认同与泛化处理；从身与心一体化和主客体融合的角度，具体论述了洛夫诗作中超现实主义文学与禅学的视野融合。

洛夫诗中充满野性的“兽”和黑色性意象，在对阉割人性的理性与道德的冲击中，反证了现代文明人生命力的萎弱，显示了诗人对那种充满生机与潜在的巨大能量的本真生命的回归与渴望。洛夫寻求禅学与超现实主义文学的视野融合，其意既在于发现两者的一种同一性关系，又在于寻求两者的一种互补性关系。

结语归纳了三大诗社在接受西方现代主义文学时呈现出的共同性及其意义与教训；揭示了台湾现代诗在总体上由对西方现代主义文学的单向选择向对西方现代主义文学和中国传统文化的双向选择方向转变以及这种转变对于深化台湾现代诗的现代性意义。

现代诗社、蓝星诗社、创世纪诗社诗人在接受西方现代主义文学时呈现出了较为一致的倾向，即：他们的基本指向，都是想借用西方现代主义话语改建台湾诗歌话语，实现台湾诗歌的现代化。随着西方现代主义话语在台湾现代诗领域的逐渐深入，这种强势话语也成为了台湾现代诗自觉建构的体系结构中的躯体和血肉。经过对西方现代主义的选择和接受，首先，台湾现代诗在一定程度上具备了现代性的思维框架。其次，它在一定程度上具备了现代性的价值取向。再次，它的世界化趋势日趋明显。

引 言

无论是西方现代主义文学，还是台湾现代诗，在大陆或台湾二十世纪文学研究领域，都不是一个非常新的课题。但对台湾现代诗与西方现代主义文学的复杂关系进行系统而又具体地比较分析，则是一项至今为止台湾和大陆论者尚未进行过的工作。应该承认，台湾学界是较为重视资料整理工作的。根据笔者的搜寻发现，台湾不仅有较为详细的有关台湾当代文学的论文篇目表，而且也有较为详细的有关台湾当代文学的论著表。在黄郁亭的《现代诗期刊论文目录初编——1952年至1953年》^①，郑慧如的《新诗期刊论文索引初编——1982年至1993年》^②，郑树森的《中国文学与外国文学的关系》（1951—1978）^③，张默的《当代新诗赏析书目》^④、罗宗涛、张双英的

① 黄郁亭：《现代诗期刊论文目录初编——1952年至1953年》，《台湾诗学季刊》第10期（1995年3月）。

② 郑慧如：《新诗期刊论文索引初编——1982年至1993年》，《台湾诗学季刊》第9期，第10期（1994年12月，1995年3月）。

③ 郑树森：《中国文学与外国文学的关系》，《书评书目》第70期。

④ 张默：《当代新诗赏析书目》，《台湾诗学季刊》第23期（1998年6月）。

《台湾当代文学研究之探讨》(1988—1996)^①等文章和著作中,都开列了与台湾现代诗研究有关的论文和论著篇目表。这些篇目表中所列的论文和论著,发表或出版的时间始自50年代初,终至90年代末,基本上构成了台湾研究现代诗所取得的成果的全貌。从这些篇目表上可以看出,台湾现代诗的研究成果主要表现在对现代诗人、诗作、现代诗运动的研究上。代表性论著主要有:覃子豪的《论现代诗》、张汉良的《现代诗论衡》、张汉良、萧萧的《现代诗导读》、李魁贤的《台湾诗人作品论》、白荻的《现代诗散论》、孟樊的《当代台湾新诗理论》等。而论述台湾现代诗与西方现代主义文学关系的论文则非常少,系统地比较、分析台湾现代诗与西方现代主义文学关系的论著更无从觅影。即使有数的谈及台湾现代诗与西方现代主义文学关系的文章,如罗青的《西洋文学与中国新诗》、洛夫的《超现实主义与中国现代诗》等,对于西方现代主义文学与台湾现代诗关系的论述也是概述式的,并未对西方现代主义文学与台湾现代诗进行具体、深入地比较分析。大陆的台湾文学研究开始于20世纪80年代,一些学者如刘登翰、古继堂、杨匡汉、古远清、王晋民等在台湾文学史、思潮、两岸文学比较研究上都取得了较为丰硕的成果。代表性的论文和论著主要有:刘登翰等的《台湾文学史》、古继堂的《台湾新诗发展史》、杨匡汉等的《扬子江和阿里山的对话——海峡两岸文学比较》、王晋民等的《台湾当代文学史》等。这些学者的研究成果既奠定了大陆台湾文学研究的基础,也拓展了中国20世纪文学研究的内涵与外延。但不可否认,在对台湾现代诗的研

^① 罗宗涛、张双英:《台湾当代文学研究之探讨》(1988—1996),万卷楼有限公司1999年版。